



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1996/860  
18 October 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ОТ 17 ОКТЯБРЯ 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего Правительства имею честь препроводить настоящим письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 16 октября 1996 года на Ваше имя по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами территории и воздушного пространства Республики Ирак.

Был бы признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН  
Постоянный представитель  
Посол

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 16 октября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

Со ссылкой на свое письмо от 15 сентября 1996 года по поводу продолжающихся нарушений турецкими вооруженными силами территории и воздушного пространства Республики Ирак хотел бы сообщить Вам, что турецкие вооруженные силы продолжают под различными предложениями проводить военные операции на территории и в воздушном пространстве Ирака, о чем свидетельствуют следующие факты:

1. 16 июля 1996 года турецкая артиллерия обстреляла район Сината на глубину до 2 километров внутрь иракской территории.
2. 18 сентября 1996 года с 12 ч. 50 м. по 13 ч. 14 м. в иракском воздушном пространстве над районом Эль-Амадии и Акры было замечено два пролета турецкой боевой авиации.
3. 19 сентября 1996 года с 12 ч. 25 м. по 13 ч. 25 м. в иракском воздушном пространстве над районом Эль-Амадии и Заху было замечено четыре пролета турецкой боевой авиации.
4. 20 сентября 1996 года с 14 ч. 35 м. по 14 ч. 54 м. в иракском воздушном пространстве над районом Эль-Амадии и Заху было замечено два пролета турецкой боевой авиации.
5. 26 сентября 1996 года с 12 ч. 26 м. по 13 ч. 03 м. в иракском воздушном пространстве над районом Эль-Амадии было замечено два пролета турецкой боевой авиации.
6. 29 сентября 1996 года с 10 ч. 55 м. по 11 ч. 02 м. в иракском воздушном пространстве над районом Заху и Эль-Амадии было замечено четыре пролета турецкой боевой авиации.
7. 6 октября 1996 года с 10 ч. 25 м. по 10 ч. 31 м. в иракском воздушном пространстве над районом Байбу и Заху было замечено четыре пролета турецкой боевой авиации.
8. 7 октября 1996 года с 11 ч. 20 м. по 12 ч. 13 м. в иракском воздушном пространстве над районом Эль-Амадии было замечено два пролета турецкой боевой авиации.
9. 9 октября 1996 года с 10 ч. 35 м. по 10 ч. 38 м. в иракском воздушном пространстве над районом Заху было замечено два пролета турецкой боевой авиации.
10. 10 октября 1996 года с 10 ч. 00 м. по 10 ч. 35 м. в иракском воздушном пространстве над районом Заху и Эль-Амадии было замечено четыре пролета турецкой боевой авиации.

Препровождая Вам подробности этих турецких нарушений, Правительство Ирака просит провести немедленное и исчерпывающее расследование вышеупомянутых фактов, поскольку неоднократные обстрелы турецкими силами иракских городов и деревень и их вторжения на иракскую территорию представляют собой грубое нарушение суверенитета Ирака и целостности его

территории и воздушного пространства, не совместимое с понятием добрососедских отношений, Уставом Организации Объединенных Наций, принципами международного права и ирако-турецким пограничным соглашением 1929 года. Кроме того, подобные действия способны привести не только Ирак, но и Турцию и весь регион в целом к тревожному положению дел, первопричина которого – в ненормальной ситуации, созданной американцами и их союзниками на севере Ирака, не говоря уже о людских страданиях, которым подвергаются иракские граждане в результате незаконной деятельности турецких вооруженных сил и их военных операций на территории Республики Ирак.

Правительство Ирака уже много раз предупреждало своего соседа Турцию о последствиях сохранения ненормальной ситуации на севере Ирака. Продолжающаяся под различными предлогами дислокация на турецкой территории сил так называемой операции "Занесенный молот" призвана лишь скрыть агрессивные операции против Республики Ирак и вмешательство в ее внутренние дела.

Сохраняя за собой право требовать компенсации за ущерб, причиненный этими турецкими нарушениями и вторжениями на территорию и в воздушное пространство Ирака, Правительство Республики Ирак вновь обращается к Правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику, которая позволяет силам операции "Занесенный молот" нападать на Ирак с турецкой территории, и наладить между двумя соседними странами сотрудничество, руководствуясь при этом принципами добрососедства и взаимного уважения суверенитета.

Республика Ирак настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций реализовать ответственность, возложенную на нее Уставом Организации Объединенных Наций, и не допускать какого-либо повторения угроз и враждебных действий, которым не перестает подвергаться эта страна.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----